

Distr.
GENERAL

S/1994/409
8 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ КОМПЕНСАЦИОННОЙ
КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 МАРТА 1994 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам для сведения Совета Безопасности следующую информацию о работе двенадцатой сессии Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, которая состоялась 21-23 марта 1994 года.

На 41-м пленарном заседании, состоявшемся 23 марта 1994 года, Совет управляющих просил меня довести до Вашего сведения и до сведения Генерального секретаря озабоченность членов Совета управляющих тем фактом, что Совет намерен принять решения о первых компенсационных выплатах в течение ближайших месяцев, в то время как объем средств, имеющихся в Компенсационном фонде, является недостаточным для их осуществления. Вместе с настоящим сообщением препровождаю Вам копию письма по данному вопросу, которое я направил на имя Вашего Превосходительства (см. S/1994/366).

С учетом рекомендаций, сделанных рядом правительств, Совет управляющих принял решение подтвердить, что расходы вооруженных сил коалиции союзников, включая расходы на военные действия против Ирака, компенсации не подлежат (S/AC.26/Dec.19 (1994)).

Кроме того, заслушав доклад Председателя Рабочей группы А, Совет принял два решения, касающиеся процедуры выплаты компенсации: первое решение озаглавлено "Очередность выплат и механизм выплат" (S/AC.26/Dec.17 (1994)); второе - "Распределение выплат и транспарентность" (S/AC.26/Dec.18 (1994)).

Текст трех вышеупомянутых решений прилагается к настоящему сообщению.

В связи с просьбами ряда правительств, сталкивающихся с трудностями в плане представления в срок своих претензий категорий Е и F, Совет принял решение о дополнительной отсрочке сроков представления указанных претензий, продлив их до 1 июля 1994 года в случае претензий категории Е и до 1 августа 1994 года - в случае претензий категории F. Совет также продлил некоторым правительствам по техническим причинам срок представления претензий категории С до 1 июля 1994 года.

Совет также принял к сведению сводные претензии, которые представили после истечения сроков, установленных Советом, различные правительства и учреждения, представляющие интересы лиц, которые не имеют возможности предъявить свои претензии правительству. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 временных правил, касающихся процедуры рассмотрения претензий, Совет принял решение принять к рассмотрению указанные сводные претензии.

В связи с просьбой правительства Кувейта назначить уполномоченных для рассмотрения претензии указанного правительства относительно расходов на тушение пожаров на его нефтяных скважинах, преднамеренно вызванных Ираком, Совет напомнил о чрезвычайной опасности для здоровья и безопасности, создаваемой этими пожарами, и просил секретариат Комиссии принять необходимые меры для начала в рамках имеющихся средств рассмотрения указанной претензии и возбуждения дела по ней, включая подготовку рекомендаций относительно создания группы уполномоченных для разбирательства в связи с вышеупомянутой претензией.

Правительства Индии, Ирака и Кувейта – государств, не являющихся членами Совета управляющих, – выразили желание выступить с заявлениями на этой сессии, и Совет предложил их представителям сделать их в ходе 40-го пленарного заседания.

Совет постановил провести тринадцатую сессию 24–27 мая 1994 года.

Фернандо Валенсуэла МАРСО
Председатель
Совет управляющих
Компенсационная комиссия Организации
Объединенных Наций

Приложение I

Очередность выплат и механизм выплат

Руководящие принципы

Решение, принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его 41-м заседании, которое состоялось в Женеве 23 марта 1994 года*

1. В подходе к решению вопроса о том, как распределять средства, имеющиеся для выплаты присужденных заявителям сумм, внутри каждой категории претензий, а также как распределять имеющиеся средства между разными категориями претензий, Совет управляющих руководствовался следующими основными принципами:

а) Компенсационной комиссии следует обеспечить, чтобы отношение к находящимся в сходном положении заявителям претензий внутри каждой категории, насколько это возможно, было одинаковым, вне зависимости от хронологического порядка принятия решений по их претензиям;

б) в соответствии с прошлыми решениями и заявлениями Совета управляющих заявители, претензии которых относятся к трем категориям неотложных претензий (категориям А, В и С), пользуются первоочередностью, в том числе и на стадии урегулирования, и на стадии выплат.

Механизм выплат

2. Каждому выигравшему дело заявителю претензий категорий А, В и С будет выплачена первоначальная сумма в размере 2500 долл. США (или основная сумма присужденной компенсации, если она меньше указанной).

3. Такие выплаты в пользу выигравших дело заявителей претензий категорий А, В и С будут производиться Компенсационной комиссией правительствам по мере подтверждения Советом управляющих присужденных сумм в каждой категории.

4. Такие выплаты начнутся, когда в Компенсационном фонде будут накоплены достаточные средства, чтобы произвести выплату по всем претензиям, утвержденным в первых партиях претензий по категориям А, В и С. Впоследствии такие выплаты будут также производиться, когда в Компенсационном фонде будут накапливаться достаточные средства, чтобы производить выплату по всем утвержденным претензиям внутри каждой партии.

* Решения Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций отныне издаются под условным обозначением S/AC.26/Dec. Настоящее решение было ранее издано под условным обозначением S/AC.26/Dec.17 (1994).

Распределение средств

5. В первоначальный период выигравшие дело заявители претензий по категориям А, В и С будут получать все средства, имеющиеся в Компенсационном фонде для выплаты по претензиям, пока каждый не получит первоначальную сумму, упомянутую в пункте 2 выше.

6. После осуществления выплат, о которых говорится в пункте 2, средства, имеющиеся у Комиссии для выплаты по претензиям, будут распределяться следующим образом:

Исполнительный секретарь будет переводить каждому соответствующему правительству средства в отношении утвержденных претензий всех категорий. Такие переводы будут производиться, когда средства в Компенсационном фонде будут достаточны по крайней мере для того, чтобы осуществить минимальную выплату в размере 5000 долл. США (или невыплаченной основной суммы присужденной компенсации, если она меньше) по каждой утвержденной претензии. Суммы, переводимые в дополнение к этой минимальной выплате в размере 5000 долл. США, будут пропорциональны отношению между невыплаченным остатком по утвержденным претензиям, представленным этим правительством, и невыплаченным остатком по всем утвержденным претензиям.

7. Компенсационная комиссия будет сохранять надлежащий оперативный резерв в сумме, достаточной для покрытия оперативных расходов как минимум за один год.

Корректировка системы

8. Совет управляющих будет следить за системой выплат и корректировать ее во всех необходимых случаях, с тем чтобы развить этот механизм или приводить его в соответствие со складывающимися обстоятельствами, включая суммы, имеющиеся в Фонде для выплаты по претензиям.

9. При отсутствии достаточных средств для осуществления выплат в соответствии с вышеизложенным механизмом Совет управляющих с учетом принципов, указанных в пункте 1 выше, может принять решение о том, как распределять любые имеющиеся ограниченные средства. В частности, это не должно исключать возможность распределения сумм, упомянутых в пунктах 2 и 6 выше, путем последовательных выплат.

Транспарентность

10. Ответственность за распределение компенсации будет нести каждое соответствующее правительство.

Приложение II

Распределение выплат и транспарентность

Решение, принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его 41-м заседании, которое состоялось в Женеве 23 марта 1994 года*

1. Правительства при выполнении своей обязанности по распределению выплат компенсации за прямые потери среди выигравших дело заявителей, претензии которых они представили, устанавливают свои собственные механизмы для справедливого, эффективного и своевременного распределения выплат при условии соблюдения следующих положений:

а) правительства могут возмещать свои расходы на обработку претензий, удерживая небольшой сбор с выплат, производимых заявителям. В отношении любых удерживаемых таким образом сумм в счет расходов на обработку претензий правительства обязаны представить разъяснения, удовлетворяющие Совет управляющих. Подобные сборы должны быть соразмерны фактическим расходам правительств. В отношении присужденных сумм, полагающихся заявителям претензий категорий А, В и С, такие сборы не должны превышать 1,5 процента, а в отношении сумм, полагающихся заявителям претензий категорий D, E и F, они не должны превышать 3 процентов. Любые комиссионные сборы или отчисления с полученной от Компенсационной комиссии компенсации, введенные правительствами во исполнение национального законодательства, должны рассматриваться в качестве расходов на обработку претензий и могут удерживаться соответствующим правительством. Без ущерба для будущих решений относительно приемлемости расходов для компенсации по категории F, в том случае, если какое-либо правительство, удержавшее сбор за обработку претензий, получает компенсацию за такие расходы по категории F, оно возвращает заявителям эти удержанные сборы;

б) до получения первой выплаты от Компенсационной комиссии или сразу после ее получения каждое правительство через Исполнительного секретаря письменно уведомляет Совет управляющих о принятых им мерах для распределения средств среди заявителей, а затем оперативно сообщает о любых изменениях, касающихся таких мер;

с) если присужденные суммы оговариваются Компенсационной комиссией в отношении каждой индивидуальной претензии, правительства должны распределить средства среди заявителей претензий в течение шести месяцев после получения выплаты от Компенсационной комиссии с соблюдением положений подпункта e ниже;

д) не позднее чем через три месяца после истечения срока для распределения каждой выплаты, полученной от Компенсационной комиссии, правительства представляют информацию о суммах распределенных выплат. В таких докладах указываются категории

* Ранее издано под условным обозначением S/AC.26/Dec.18 (1994).
претензий и долевая выплата, полученная от Компенсационной комиссии, и они также содержат информацию о причинах невыплаты компенсации заявителям за неустановленностью их местонахождения или по другим причинам, а также необходимые разъяснения по поводу сборов, удержанных в соответствии с подпунктом a выше;

е) если правительство не распределит средства в течение шести месяцев с момента их получения или сообщит, что ему необходимо дополнительное время для распределения средств, или же если доклады, удовлетворяющие требованиям подпункта д выше, не будут представлены Исполнительному секретарю в установленный срок; и когда Совет управляющих не считает, что существуют исключительные обстоятельства, или не удовлетворен причинами, приведенными в обоснование невыплаты компенсации, или содержанием представленных докладов, Совет управляющих может принять решение запросить разъяснения или дополнительную информацию у соответствующего правительства. В отсутствие ответа, который удовлетворил бы Совет, он может принять решение не осуществлять дальнейших перечислений этому конкретному правительству;

ф) после завершения распределения всех выплат, полученных от Компенсационной комиссии, каждое правительство должно представить окончательную сводную ведомость произведенных выплат с указанием, кому они были произведены, точной суммы, полученной каждым заявителем, и даты каждой выплаты, а также отчет о суммах, которые не были распределены. Средства, которые были получены правительствами от Компенсационной комиссии, но не были перечислены ими заявителям за неустановленностью их местонахождения, в отсутствие иного решения Совета управляющих подлежат возврату в Компенсационный фонд;

г) правительства производят выплаты заявителям претензий в долларах США или в других валютах. Если правительства конвертируют долларовые выплаты, полученные от Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, в другие валюты для распределения присужденных сумм среди заявителей претензий, они уведомляют Совет управляющих о методе конверсии и обменном курсе, которые они будут использовать, учитывая интересы заявителей претензий в получении полного эквивалента присужденной им компенсации.

2. Эти положения также должны применяться к распределению выплат любым лицом, властью или органом, назначенными Компенсационной комиссией Организации Объединенных Наций для сбора и представления претензий от имени лиц, которые не в состоянии обеспечить представление своих претензий каким-либо правительством.

3. Совет управляющих впредь будет следить за распределением выплат среди заявителей и будет изменять и корректировать вышеизложенные положения, если это будет сочтено необходимым.

Приложение III

Военные расходы

Решение, принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии
Организации Объединенных Наций на его 41-м заседании, которое
состоялось в Женеве 24 марта 1994 года*

Совет управляющих подтверждает, что расходы вооруженных сил коалиции союзников, включая расходы на военные действия против Ирака, компенсации не подлежат.

* Ранее издано под условным обозначением S/AC.26/Dec.19 (1994).